



MANUS: GUSTAV ÖHMAN SPJUTH & ALEXANDER BARTH
ÖVERSÄTTNING: AGNES SONNTAG
PROJEKTLEDARE: GABRIELLA THINSZ
KONTAKT: TYSKA@UR.SE
FACEBOOK: [UR TYSKA](https://www.facebook.com/URTYSKA)

TYSKA
PROGRAMMANUS

PROGRAMNR: 103258tv1

Der Bankraub

1. Papas Bank

URSULA

Guten Tag. Name?

Name?

CONSTANTIN

Constantin.

URSULA

Alter?

CONSTANTIN

15.

URSULA

Danke. Fang von vorne an.

CONSTANTIN

Auf Deutsch?

URSULA

Auf Deutsch.

CONSTANTIN

Meine Mutter ist tot.

URSULA

Sie ist tot?

CONSTANTIN

Sie ist tot.

Der Bankraub

1. Papas Bank

CONSTANTIN

Klaus holte mich nach der Beerdigung ab.

URSULA

Ist Klaus dein Vater?

der Bankraub bankrånet

Fang von vorne an.

Starta från början.

Er holte mich ab. Han hämtade
upp mig.

die Beerdigung begravningen



Der Bankraub

1. Papas Bank

CONSTANTIN

Ja, er ist mein Vater.

KLAUS

Constantin, oder? Ich bin dein Vater, Klaus.
Du sprichst Deutsch, oder? Wie geht's dir?

CONSTANTIN

Klaus nimmt mich mit nach Deutschland.
Zu meinem neuen Leben.

KLAUS

Ich bin dein Vater. Ich meine ... ich will ein guter Vater sein.
Ein richtiger Vater. Ich muss dir etwas erzählen.

URSULA

Was hat das mit der Bank zu tun?

CONSTANTIN

Alles!

KLAUS

Ich zeige dir meine Arbeit. Meine Bank.

URSULA

Seine Bank?

CONSTANTIN

Die Bank gehört ihm.

KLAUS

Das ist eine schöne Bank.

CONSTANTIN

Ich möchte seine Bank nicht sehen.

MISS PIGGY

Hör auf damit!

SCHWEIN

Ich schaffe das nicht!

Er nimmt mich mit.

Han tar mig med.

Zu meinem neuen Leben.

Till mitt nya liv.

Ich zeige dir. Jag visar dig.

Die Bank gehört ihm.

Det är hans bank.

Hör auf damit!

Sluta upp med det där!

schaffen klara



Der Bankraub

1. Papas Bank

MISS PIGGY

Du ...

NAPOLEON

Still! Ein Auto!

Lächeln, ja? Schön lächeln!

KLAUS

Guten Tag!

NAPOLEON

Guten Tag!

KLAUS

Wohin wollt ihr?

NAPOLEON

Nach Wurstburg.

KLAUS

Perfekt!

KLAUS

Musiker?

MISS PIGGY

Ja.

KLAUS

Magst du Musik?

Du sprichst nicht so gut Deutsch?

Das lernst du schnell. Kein Problem.

Spricht deine Mutter nicht Deutsch mit dir?

CONSTANTIN

Meine Mutter ist tot.

NAPOLEON

Oh je, oh je.

URSULA

Wolltest Du nach Deutschland?

Still! Tyst!

lächeln le

Wohin wollt ihr? Vart ska ni?

Magst du ..? Gillar du..?



Der Bankraub

1. Papas Bank

CONSTANTIN

Das ist nicht wichtig.

URSULA

Antworte auf meine Frage.

CONSTANTIN

Nein, ich wollte nicht nach Deutschland.

KLAUS

Deutschland wird dir sicher gefallen.

CONSTANTIN

Ich hasse Deutschland.

HELGA

Meine Bank ...

KLAUS

Das ist meine Bank. Gefällt sie dir?

Guten Tag.

SOPHIE

Guten Tag.

KLAUS

Guten Tag, Helga.

Komm! Komm, Constantin.

Und? Gefällt es dir?

CONSTANTIN

Nein.

URSULA

Sind noch andere Menschen in der Bank?

CONSTANTIN

Ja, da sind ...

URSULA

Wer noch?

Deutschland wird dir gefallen.

Du kommer att gilla Tyskland.

ich hasse jag hatar

Gefällt sie dir? Gillar du den?

(här: banken; die Bank)

Wer noch? Vem mer?



Der Bankraub

1. Papas Bank

CONSTANTIN
Muhannad ...

MUHANNAD (auf Arabisch)
Sind denn alle Deutschen dumm?
Kannst du ihr sagen, dass ich Geld leihen muss?

CONSTANTIN
... seine Tochter Vega ...

VEGA
Sie müssen ihm wirklich Geld leihen.

CONSTANTIN
... Sophie ...

SOPHIE
Nein.

MUHANNAD (auf Arabisch)
Was heißt „bitte“?

VEGA
Bitte.

MUHANNAD
Bete!

SOPHIE
Lassen Sie das, Sie blöder Ter ...

MUHANNAD (auf Arabisch)
Was?

VEGA
Sie blöder – was?! Was wollten Sie sagen?

SOPHIE
Ich ...

CONSTANTIN
... und ...

Geld leihen låna pengar

seine Tochter hans dotter

Bete! Be! (en bön)

Lassen Sie das! Det låter ni bli!

blöd dum



Der Bankraub

1. Papas Bank

URSULA

Gibt es noch mehr Personen?

CONSTANTIN

Ja. Sie kennen die Personen.

NAPOLEON

Guten Tag meine Damen und Herren!

Das ist ein Überfall.

SCHWEIN

Ein Bank-Überfall!

Das ist ein Überfall!

Det här är ett rån!